

*manusyānām* of the men जनार्दन *janārdana* O Janardana नरके *narake* in hell अनियतम् *anīyatam* for unknown period वास *vāsaḥ* dwelling भवति *bhavati* is इति *iti* thus अनुश्रुतम् *anūśrūtaṃ* we have heard

We have heard, O Janardana, that hell is verily the long lasting abode of the men whose family religious practices have been broken. 44

अहो बत महत् पापं कर्तुं व्यवसिता वयम् ।

यद्राज्यसुखलोभेन हन्तुं स्वजनमुद्यताः ॥ ४५

अहो बत महत् पापम् कर्तुम् वि व्यवसिता वयम् ।

यत् राज्य सुख-लोभेन हन्तुम् स्व-जनम् उद्यता ॥

*aho bata mahat pāpam kartum vyavasitā vayam ।*

*yad rājya sukha lobhena hantum svajanam udyatāḥ ॥*

अहो बत *aho bata* alas महत् *mahat* great पापम् *pāpam* sin कर्तुम् *kartum* to do व्यवसिता *vyavasitāḥ* prepared वयम् *vayam* we यत् *yat* that राज्यसुखलोभेन *rājya sukha lobhena* by the greed of pleasure of kingdom हन्तुम् *hantum* to kill स्वजनम् *svajanam* kinsmen उद्यता *udyatāḥ* prepared

Goaded by the greed of the pleasures of a kingdom, we are, alas, bent on perpetrating the great sin of killing our kinsmen. 45

यदि मामप्रतीकारम् अशस्त्रं शस्त्रपाणयः ।

धार्तराष्ट्रा रणे हन्युः तन्मे क्षेमतर भवेत् ॥ ४६

यदि माम् अ-प्रतीकारम् अ शस्त्रम् शस्त्र पाणय ।

धार्तराष्ट्रा रणे हन्यु तत् मे क्षेम-तरम् भवेत् ॥

*yadi mām apratikāram aśastram śastrapāṇayah ।*

*dhārtarāṣṭrā rane hanyuh taṃ me kṣemataram bhavet ॥*